

TITO

Yi Necy Huidibi San Pablo Yajniejx Tito

¹ Hich Pablo, Dios jada miid nduunich, Jesucristo xy'apóstol'ajtpich. Yi' ti xyquexyich ma yi jäy ajcxy huidibi Dios ti yhuin'ixyii, jigix ajcxy mibigipy yi' ytiy'ajt. Nañ nyajnimähuibich nej jëb ajcxy cuyduuni Dios ytiy'ajt.

² Jadu'n nduunich jigix co anajty y'o'ccixy, chi jadüg'oc yjugypíccixipy e tzináaygixipy huinixii. Dios yajhuin-huaniiy je jäy ajcxy je jugy'ajtin huinixiibi, ca'ni anajty naaxhuiñybi chondägy. Jada tiy'ajt jëb nmijpidaacim com Dios ca' yi' y'aniidägy. ³ Jada jugy'ajtin huidibi ijtp huinixii, Dios ti yajnejhuüy je jäy ajcxy cham co je tiempo ti yhuaad'ajtni, miid yi' y'ayuc huidibi ngapx-huäcxibich. Je Dios huidibi xyajnidzoocim ich ajt n'alma ti xyajniñicyich co yi' y'ayuc ngapxhuäcxpyich. ⁴ Miich Tito, cham nijayiy jadu'n nej jihuüy nijayiyich ngi'm'ung. Com tú'ciy nmij'ijxim nmijpidaacim Dios. Huen Dios ich ajt nDeedy tzajpjotpy etz Cristo Jesús ich ajt nihuambi yajtzoocpi tuñ may'ajt oy'ajt miid miich, huen xypa'ayooy etz xyajjotcuj'adipy.

*Myajni*bigipy yëydijc huidibi jëb nigohuajc'aty ymigügtijc

⁵ Paady ich miich jim Creta ñaaxjot nyajhui'my, jigix mjacyajniñihuipy je migügtijc jadu'n nej ich ca' ti nya-ñi'ixiydäyich ajcxy. Tügpi cajp nidüg nidüg mya-ñiñibigipy yëydijctijc huidibi nigop'adiib nigohuajc'adiib yi mibijcpidijc, jadu'n nej ti nyajnimäy. ⁶ Yi' mya-ñiñibigipy yi huidibi ca' ti tundigoy; huidibi tüg töxyjäy miid, ca'p ycanaagity; huidibi y'ung ajcxy ca' nijot'aty mayñaax tzinaayin; huidibi y'ung ajcxy ycapxymidooyb.

⁷ Copıcy huıdıbi nigohuajc'adamb yi mıbijcpıdıjc huen jáy'aty tiydudägy, ca' huaad ti tundıgoy; huen yaxon cuend'adıpy huıdıbi Dios yje'ajtpy; jáy huıdıbi ca' ycöjuuñıty; huıdıbi ca' yhuındzıpıty; huıdıbi ca' y'amügıty; huıdıbi ca' chip'ıxtäy; huıdıbi ca' y'adzocy. ⁸ Yi' jėbi myajrıbıgıpy huıdıbi oyyäy'ajtıń tuń mııd hueñy-tımpıny; huıdıbi ooy y'amıgügıty; huıdıbi huıjycujc; huıdıbi tiydudägy yhuınma'ń; huıdıbi huındzıgııb Dios; huıdıbi cı'm yaxon naygüend'ajtıp. ⁹ Huen cıxyjot huınıjot naybıdáacıgıxy ma je ayuc tiy'ajt huıdıbi ti ıxpıjccıxy, jıgıx jėbi ajcxy jot'amıjmöhuıpy jacjadyıı jáy ajcxy mııd tiy'ajt janchypı, e capxjotcidägıpy ajcxy je pın ajcxy ca' ıxa'ń Dios y'ayuc.

¹⁰ Com ji may judıójäy huıdıbi ca' ycapxymıdoogıxy, huıdıbi nıgoobi tijaty ayuc tzachnımydacp; huıdıbi ajcxy huın'ıımb ymıgügtıjc, jadu'n nej yi' ajcxy huıdıbi mıınamb co copıcy tüg'ócıy mıbijcpı huen yajtıy'ajtıy ymang ajcxy, jadu'n nej judıójäy tungıxy. ¹¹ Copıcy co mgapx'adugıpy yi' ajcxy huıdıbi ymıgügtıjc yajco'ınııyb tüg jıın tüg tıjc; huıdıbi ajcxy yaj'ıxpıjcp mıjuuy; huıdıbi ca' tiy'ajt yaj'ıxpıjccıxy.

¹² Nıdüg yi' ajcxy cohıınma'ńybi nıgapxy ymıgügtıjc ymına'ń co yi' Creta jáy ooy ajcxy y'anıjıty, ooy ajcxy huınducıty, ooy ajcxy ñuuxıty, ooy ajcxy ycaaxıty.

¹³ Tıy'ajt jadu'n nej jada cohıınma'ńy jáy ymına'ń. Yaj'oj ajcxy mıctägy, huen huınjıhuııygıxy yaxon Dios y'ayuc.

¹⁴ Ca'p ajcxy mıjıpıdaacıpy yi' judıójäy ycostumbre etz ni ca' ajcxy mıjıpıdaaccıpy yi' y'ane'mın huıdıbi jáy cı'm ti nıhuınma'ń'aty, huıdıbi ajcxy ti jıjpyöyduutni Dios y'ayuc ytıy'ajt.

¹⁵ Pın jáy huädz yjot yhuınma'ń mııd, oy ti jacuyduñ costumbre, o oy ca' ti cuyduñ, Dios yjäygıdacpy yi' co oyjot oyhuınma'ń mııdıty. Pın jáy ca' huädz yjot

yhuinma'ñ miidity, oy ti jacuyduñ costumbre, Dios ca' jäygidägy yi' com jibic ajcxy yjot yhuinma'ñ miidity, ca' ajcxy nej ñayjihuiyigixy. ¹⁶ Yi jadu'mbi jäy hue' ñaybidáacigixy jadu'n nej jihuiy nej ooy Dios ytiy'ajt ajcxy mijpidaaci, chi ma huidibi ajcxy ytumyb ji yajniguëxícixy co ca' ajcxy cuydungixy Dios ytiy'ajt. Dios ca' yi' oy iix ajcxy yhuinma'ñ, ca' ajcxy capxymidoogixy Dios, ca' ajcxy Dios ytung mihuaadity.

2

Nej jëb huaad chinaaygixy yjugy'ajtcixy

¹ Miich huädz myaj'ixpigipy yi migügtijc nej jëb huaad cuydungixy Dios ytiy'ajt. ² Miich m'ihuijip mgapxhuijip yi mijjäydijc huen ca' ajcxy y'amügyjäy'adipy; huen huijycujc jäy'ajtcixy; huen miid'ajtcixy oyjot oyhuinma'ñ; huen mijpidaaccixy Dios ytiy'ajt cixyjot huinijot; huen oyyäy 'ajtin tungixy miid huentimypinjäyity; huen ajcxy mecxtujcin yajtungixy ma yi chinaayin. ³ Nañytimyjadu'n mijjäydijc ajcxy töxyjäybi huen ajcxy jadu'n jäy'ajtcixy nej huidibi ajcxy Dios yajmij'ajtp; ca'p ajcxy ymigügtijc nigapxip ni'ojihuiipy, ni ca' ajcxy nihuambedipy; nañ ni ca' ajcxy y'amügyjäy'adipy; huen ymigügtijc ihuijcixy capxhuijcixy miid ayuc oybi tudägyipi. ⁴⁻⁵ Yi mijjäydijc ajcxy töxyjäybi huen ihuijcixy capxhuijcixy yi mutz'anäg töxyjäydijc ajcxy nej jëb huaad chinaaygixy yjugy'ajtcixy; nej jëb huaad ytijc ñäy yajmij'ajtcixy; nej jëb huaad tzojccixy jihuiyigixy y'ung y'anäg; nej jëb huaad oyjot oyhuinma'ñ yajtungixy. Ihuij capxhuij yi töxyjäy mutz'anäcpi co huen tiydudägy chinaaygixy, ca' ti jibic-huinma'ñ ajcxy miidzimipy. Huen ihuij capxyhuij ajcxy nej jëb huaad yjiin ytijc cuend'ajtcixy yajxon; nej jëbi y'amigüg'ajtcixy, nej jëb huaad capxymidoogixy ñäy.

Pen jibic-huinma'ñ anajty ajcxy ytumyb, chi anajty Dios ytiy'ajt yajnigapxy yajni'ojïy.

⁶ Miich Tito, nañ jadu'n jaty ihuij jaty capxhuij yuj-cyeepidijc etz anäctijc nej jëb huaad oyjot oyhuinma'ñ yajtungixy, ca' huaad ytundigooygixy ycapxtigooygixy. ⁷ Tito, tiydudägy mdzinähuipy, oyjot oyhuinma'ñ myajtunipy. Jim yi migügtijc ijxpejt pigipy ma miich, nej jëb huaad ytungixy. Huädz ajcxy myaj'ixpigipy yi tiy'ajt, huijycujc m'idipy. ⁸ Tito, m'ihuijip mgapxhuijip yi migügtijc miid oy'ayuc oyhuinma'ñ, jigix co pinjäy jijpcogapxihuaanip miich m'ayuc, chi tzo'ydu'ñ jihuihua'ñ, e jadu'n ca' jadipy nej jibic xyñigápxcixipy xyñi'ojïyigixipy.

⁹⁻¹⁰ Je tumbidijc huidibi ijtp cojuyïy codoogïy, huen yhuindzin imidoogixy capxymidoogixy nej ypadyii. Huen tungixy nej huaad yhuindzin jäygidägy, ca' adzo'nmay yjäy'adipy. Ca' meedzip tijaty yhuindzin yjë'ajtpy, huen yajmij'adipy yajxon yhuindzin, huen yajxon ytung tundaayi. Pen jadu'n ajcxy yhuindzin midungixy yajxon, huin'it cömay y'idipy yi Dios ytiy'ajt, je Dios huidibi xyajnidzoocim ajt n'alma.

¹¹ Cham n'ijxim nnejhuiyim nej Dios may'ajt ti tuñ miid tüg'óciy jäy ajcxy ycixpi, co ti yaj'oyïy nej jëb huaad hueñypinity pinjaty mijpidaacip yi' y'ayuc, ypadamyb ajcxy y'alma ñidzoocin co anajty y'o'ccixy. ¹² Dios cham ti xyajnejhuiyim pen tzögamb ich ajt n'alma, chojcpy co n'ixmajtzim je jibic-huinma'ñ huidibi Dios ca' jäygidägy. Ca' huaad ooy nijot'ajtim yi mayñaxpi tzinaayin ma jadachambi xii tiempo yjacyöy. Copicy ndzinaayim huijycujc etz tudägy, e nguudunim Dios y'ayuc ytiy'ajt. ¹³ Njijp'ijxim mina Jesucristo, je huidibi xy'ane'mdaayim, ymiina'ñ ya naaxhuiñ jadüg'oc miid

ihch ajt ycixpi. Njotcugiiyim ihch ajt co n'ijxim ymiin miid y'oy'ajtin ymic'ajtin, yi Dios huidibi yajnidzögam ihch ajt n'alma. ¹⁴ Yi Cristo Jesús ti ñayyoxyii ti ñaydogyii co y'o'cy ma yi cruudz miid ihch ajt ycixpi. Yi' ti xyjuybidzimim ma anajty yi mujcu' c'lam xymiid'ajtim, co anajty ti nbocytuunim. Yi' ti xyajpocyñihuätztaayim nidüg'óciy, jigix Dios xyjäy'ajtimip miid huädz jot huädz huinma'n, jëb nduunim oyjäy'ajtin cixyot huinjot.

¹⁵ Tito, jada tiy'ajt migügtjic myajnimaydahuipy. M'ihhuijip mgapxhuijip ajcxy yajxon. Dios ti xymöy cötujcin co m'ojipy pinjaty xycacapxmidoob, jëb ajcxy yi m'ane'min xyajmij'ajtip.

3

Huen mijnicxpejtciy yi gobierno ytungmiidpi

¹ M'ihhuijip mgapxhuijip yi migügtjic huen capxymidoogixy yi gobierno ytungmiidpi etz cajpjäy ytungmiidpi. Huen capxymidoogixy jadu'n nej y'ane'myii ajcxy. Huen tungixy huidibi tiydudägyip huidibi ajcxy yaj'ane'mip. ² M'ihhuijip mgapxhuijip yi migügtjic ajcxy ca'p ajcxy ni pin nigapx ni'ojihuiip, nañ ni ca' tzipcapxy ajcxy ixtähuiip, huen ñaybidáacigixy amigüg, huen mímecxtujctaaygixy yi ymigügtjic ajcxy, huen nicy xyeemy jäy'ajtcixy miid yi mayjäy ajcxy.

³ Jecy'ajty ma ca'ni anajty nmijpidaacim Cristo Jesús, hue' anajty nyajpaatim miid jibic-huinma'n. Ca' anajty n'iimidoohuim ngapxmidoohuim. Je mujcu' anajty ti xyhuin'iinim, paady anajty nniidigooyim ndüdigoooyim. Ndzachnijot'ajtim mayñaxpi tzinaayin, ni ngajajtim anajty nej n'ixmajtzim yi jadu'mbi huinma'n. Jibic-huinma'n nduunim. Jadu'n njäy'ajtim nijot anajty n'idiitzim, nga'oy'ijxim anajty nmigügtjic. Paady jäy anajty xymiiddziptzoonim, chi naymijotma'tcootim miñ

xyipy. ⁴ Jadu'n anajty nduunim ixti cooni Cristo Jesús ñayguëxigiiyb ya naaxhuiñ, etz nnejhuiiyim jadu'n nej Dios iich ajt nihuambi yajtzoocpi may'ajt oy'ajt ti tuñ miid tüg'óciy jäy ajcxy ycixpi. ⁵ Yi' xyajniidzoocim ajt n'alma canan co iich ajt ndzach'oyjäyity. Hue' je' jadu'n ti tuñ miid co pa'ayo'n ti yajtuñ miid iich ajt ycixpi. Ninigoob ti tuñ may'ajt oy'ajt miid iich ajt ycixpi. Chi yaj'oyiiyñi ajt njot nhuinma'ñ huinjemy miid je Espíritu Santo huidibi xyajtigiiyim njot nhuinma'ñ, e jadu'n ajt njugy'ajtin ndzinaayin chondaacni huinjemy. ⁶ Dios ti yecy yi Espíritu Santo janch mijcajee ma iich ajt njot nhuinma'ñ. Jadu'n Jesucristo xytuunim, je huidi iich ajt nihuaanim yajtzoocim. ⁷ Yi' ti xyaj'ahuimbijtim tudägy miid je may'ajtin oy'ajtin huidibi ti tuñ co yi' ti y'ögy miid iich ajt ycixpi. Jëyi cham y'oy'ahuijxnity mina anajty nbadaanim je jugy'ajtin huidibi Dios miid huidibi ca' ycixipy ni minaa xii.

⁸ Jada ayuc jada tiy'ajt ndzojcpyich co miich mnigapx-pedipy. Ooy ycopicyity co yi' ajcxy huidibi mijpidacp Dios huen oyjäy'ajtin tungixyp. Ooy y'oyity co oyjäy'ajtin tungixyp ajcxy. Yjäygidägipy yi jäy ajcxy miid je oyjäy'ajtin huidibi anajty ajcxy ytumyb etz ypaadipy ajcxy oy'ajt. ⁹ Ixmatz yi jäy ajcxy huidibi nigapxy nimiydägy yi nigoobi'ayucity, yi huidibi ca' choobaady. Nañ jadu'n yi' ajcxy huidibi nigapxp nimiydacp huidibi ñi'ap'ajtpy ñideedy'ajtpy. Ca' mijjptigiyihuiipy yi tzip capxy ma yi judiojäy ycötujcin huidibi ajcxy ypanicxyp. Yi jadu'mbi tzip capxy ninigoob yi', ca' yi' ni ma choobaady, ca' jugy'ajt miidity.

¹⁰ Yi jadu'mbi jäy huidibi tzip capxy ixtaayb, miid tüg'oc mejtz'oc myaj'ojipy pen ca' ycapxcöbicy, tim ix'oj, huen nicxy. ¹¹ Mnejhuiiyb co yi jadu'mbi jäy ajcxy ti

ixmajtcixy je tiy'ajt, tundigooyb yi' ajcxy, ci'm jadu'n naysajpocycähuiygixy.

Pablo nimay Tito co miid naybadaanip

¹² Nyajnigüexipich nidüg, aver huidibi iich anajty n'ocquejxyp yi Artemas o yi Tíquico. Co yi' jim yjädipty, chi miich xyjatyñiminipyich mic'amy jim Nicópolis com jim nyajnaxa'ñich yi tich poj tiempo. ¹³ Co yi Zenas, yi huingapxpi, etz Apolo ajcxy jim yjädipty, quejxnajxcix miich yi', e mooygixy ytu'amgixpi ca'ydí ti yajmayjajtcixy tü'am. ¹⁴ Huen yi nmigügtijc'ajt ixpijccixy nej jäy y'oyjäy'aty, huen pubejtcixy pin tijaty yajmayjajtp. Pen ca' jadu'n tungixy, Dios ca' yi' jäygidaacip yi' ajcxy yhuinma'ñ.

Pablo ycapxycíxy miid Tito

¹⁵ Yi migügtijc ajcxy huidibi ya yquejxyp ajcxy capx-pocxin ma miich. Nquejxpich ngapxpcxin ma tüg'óciy yi nmigügtijc ajt huidijaty jim yajmij'ajtp Cristo Jesús. Huen Dios mij may'ajt tunip miid miich ajcxy ycixpi. Amén. Jadu'ñyi ngapxcíxyich.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán

New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe, Coatlán)

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Jul 2019 from source files dated 19 Jul 2019
4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f